

BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
 A SWISS COMPANY

H700

Quick Manual





- DE** Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).
-
- EN** Always observe all safety notes (included separately in delivery).
-
- FR** Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).
-
- IT** È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).
-
- NL** Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).
-
- ES** Tenga en cuenta siempre todas las indicaciones de seguridad (se suministran aparte junto con el producto).
-
- PT** Respeite sempre todas as notas de segurança (incluídas separadamente no fornecimento).
-
- HU** Feltétlenül ügyeljen az összes biztonsági útmutatóra (a szállítási terjedelem külön tartalmazza).
-
- PL** Należy koniecznie przestrzegać wszystkich wskazań bezpieczeństwa (zawartych osobno w zakresie dostawy).
-
- SE** Följ alltid alla säkerhetsanvisningar (bifogas separat i leveransen).
-
- FI** Noudata ehdottomasti kaikkia turvallisuu-sohjeita (sisältyvät erillisenä osana toimitus-laajuuteen).
-
- DK** Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger (medfølger separat).
-
- NO** Alle sikkerhetsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.
-
- LV** Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).
-
- LT** Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).
-
- EE** Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).
-
- CZ** Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).
-
- SK** Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).
-
- SI** Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).
-
- HR** Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).
-
- GR** Τηρείτε πάντα όλες τις οδηγίες ασφαλείας (περιλαμβάνονται ξεχωριστά στο παραδιδόμενο υλικό).
-
- RU** Всегда соблюдайте все указания по технике безопасности (входят в комплект поставки дополнительно).
-
- CN** 务必注意所有安全规章 (在供货范围中单独提供)。
-



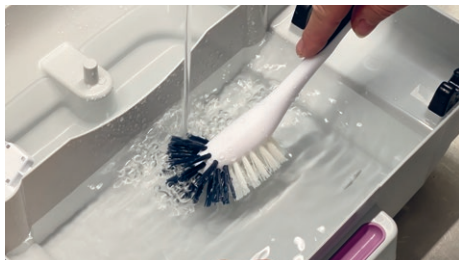
- DE** Diese kompakte Anleitung hilft, Papier zu sparen. Wenn Sie vertiefende Informationen zu Ihrem BONECO-Gerät benötigen, laden Sie bitte die erweiterte Anleitung im PDF-Format.
-
- EN** These condensed instructions help to save paper. If you require more in-depth information about the BONECO device, please download the expanded instructions in PDF format.
-
- FR** Ce manuel compact permet de réaliser des économies de papier. Si vous avez besoin de plus amples informations sur l'appareil BONECO, téléchargez le manuel détaillé au format PDF.
-
- IT** Le presenti istruzioni per l'uso compatte contribuiscono a risparmiare carta. Qualora fossero necessarie informazioni più approfondite sull'apparecchio BONECO, è possibile scaricare la versione estesa delle istruzioni per l'uso in formato PDF.
-
- NL** Met deze beknopte handleiding wordt papier bespaard. Wilt u meer informatie over het BONECO-apparaat, download dan de uitgebreide handleiding in PDF-formaat.
-
- ES** Estas breves instrucciones ayudan a ahorrar papel. Si desea información más detallada sobre el aparato de BONECO, descargue las instrucciones completas en formato PDF.
-
- PT** Estas instruções compactadas permitem poupar papel. Se necessitar de informação mais aprofundada acerca do dispositivo BONECO, transfira as instruções alargadas em formato PDF.
-
- HU** Ez a rövid útmutató hozzájárul a papírral való takarékoskodáshoz. Ha további információra van szüksége a BONECO-készülékről, töltse le a részletes útmutatót PDF-formátumban.
-
- PL** Ta kompaktowa instrukcja pomaga oszczędzać papier. Jeżeli potrzebują Państwo bardziej szczegółowych informacji na temat urządzenia BONECO, proszę pobrać rozszerzoną instrukcję w formacie PDF.
-
- SE** Den här kortfattade guiden sparar papper. Om du vill läsa mer om din BONECO-produkt kan du ladda ner en utförligare bruksanvisning i PDF-format.
-
- FI** Tämähä kompakti käyttöohje auttaa säästämään paperia. Jos haluat BONECO-laitetta koskevia yksityiskohtaisempia tietoja, lataa laajennettu käyttöohje PDF-muodossa.
-
- DK** Denne kompakte vejledning sikrer, at der spares papir. Hvis du ønsker mere dybdegående information om BONECO-produkterne, kan du hente den udvidede vejledning i pdf-format.
-
- NO** Denne kompakte veiledningen bidrar til å spare papir. Dersom du trenger dyptgående informasjon om BONECO-apparatet, kan du laste ned den utvidede veiledningen i PDF-format.
-
- LV** Šī kompaktā instrukcija Jums palīdzēs iekonomēt papīru. Ja Jums nepieciešama padziļināta informācija par BONECO ierīci, leju-pielādējiet izvērsto instrukciju pdf formātā.
-
- LT** Ši glausta instrukcija padeda taupyti popierių. Jei Jums reikalinga išsamesnė informacija apie BONECO prietaisą, atsisiųskite išsamią instrukciją PDF formatu.
-
- EE** See kompaktne juhend aitab paberit kokku hoida. Kui vajate põhjalikumalt teavet BONECO seadme kohta, siis laadige alla üksikasjalik juhend PDF-vormingus.
-
- CZ** Tento kompaktní návod pomáhá šetřit papír. Potřebujete-li podrobnější informace o zařízení BONECO, stáhněte si rozšířený návod ve formátu PDF.
-
- SK** Tento kompaktný návod pomáha šetriť papier. Ak potrebujete podrobnejšie informácie o zariadení BONECO, stiahnite si rozšírený návod vo formáte PDF.
-
- SI** Ta kratka navodila za uporabo omogočajo varčevanje s papirjem. Če potrebujete podrobnejše informacije o svoji napravi BONECO, si prenesite daljšo različico navodil za uporabo v obliki PDF.
-
- HR** Ove kompaktne upute pomažu pri uštedi papira. Ako su vam potrebne podrobne informacije o uređaju društva BONECO, proširene upute preuzmite u PDF-formatu.
-
- GR** Με αυτές τις συνοπτικές οδηγίες εξοικονομείται χαρτί. Αν χρειάζεστε αναλυτικότερες πληροφορίες για τη συσκευή της BONECO, πραγματοποιήστε λήψη των αναλυτικών οδηγιών σε μορφή PDF.
-
- RU** Данный документ является краткой версией инструкции в целях экономии бумаги. Более подробную информацию о приборе BONECO Вы можете скачать в формате PDF.
-
- CN** 本简要说明可以节省纸张。如果需要关于 BONECO 设备更深入的信息，请下载 PDF 格式的扩展说明。



- DE** 1. Erste Reinigung • 2. Lieferumfang • 3. Technische Daten • 4. Erste Anwendung • 5. AUTO Mode • 6. Manuelle Anwendung • 7. Duftstoffbehälter • 8. App herunterladen • 9. Smartphone anschließen • 10. Reinigung: Gerät • 11. Reinigung: Verdunstermatte • 12. Entkalken • 13. Rolle schmiegen • 14. Zubehör austauschen • 15. Symbole und Anzeigen
-
- EN** 1. First Cleaning • 2. Scope of delivery • 3. Technical specifications • 4. First use • 5. AUTO mode • 6. Manual use • 7. Fragrance container • 8. Download App • 9. Connect Smartphone • 10. Cleaning: device • 11. Cleaning: Evaporator mat • 12. Descaling • 13. Lubricate roller • 14. Change of accessories • 15. Symbols and displays
-
- FR** 1. Nettoyage préalable • 2. Contenu de la livraison • 3. Caractéristiques techniques • 4. Première utilisation • 5. Mode AUTO • 6. Utilisation manuelle • 7. Récipient pour substances odorantes • 8. Télécharger l'application • 9. Connecter le smartphone • 10. Nettoyage : appareil • 11. Nettoyage : tapis d'évaporation • 12. Détartrage • 13. Lubrification des rouleaux • 14. Changement des accessoires • 15. Symboles et affichages
-
- IT** 1. Prima pulizia • 2. Volume di forniture • 3. Dati tecnici • 4. Primo utilizzo • 5. Modalità AUTO • 6. Utilizzo manuale • 7. Contenitore per fragranze • 8. Download dell'app • 9. Collegamento dello smartphone • 10. Pulizia: apparecchio • 11. Pulizia: feltro per evaporatore • 12. Decalcificazione • 13. Lubrificazione del rullo • 14. Sostituzione degli accessori • 15. Simboli e indicazioni
-
- NL** 1. Eerste reiniging • 2. Leveringsomvang • 3. Technische gegevens • 4. Eerste gebruik • 5. AUTO-modus • 6. Handmatige bediening • 7. Geurstofhouder • 8. App downloaden • 9. Smartphone koppelen • 10. Reiniging: apparaat • 11. Reiniging: verdampermat • 12. Ontkalken • 13. Rollen smeren • 14. Accessoires vervangen • 15. Symbolen en weergaven
-
- ES** 1. Primera limpieza • 2. Contenido • 3. Datos técnicos • 4. Primer uso • 5. Modo «AUTO» • 6. Uso manual • 7. Depósito difusor de aroma • 8. Descarga de la aplicación • 9. Conexión a smartphone • 10. Limpieza: dispositivo • 11. Limpieza: placa de evaporación • 12. Descalcificación • 13. Rodillo de lubricación • 14. Cambio de accesorios • 15. Símbolos e indicaciones
-
- PT** 1. Primeira limpeza • 2. Âmbito de fornecimento • 3. Especificações técnicas • 4. Primeira utilização • 5. Modo AUTO • 6. Utilização manual • 7. Depósito de fragrâncias • 8. Descarregar app • 9. Ligar smartphone • 10. Limpeza: aparelho • 11. Limpeza: esteira de evaporação • 12. Descalcificar • 13. Lubrificar rolo • 14. Mudança de acessórios • 15. Ícones e displays
-
- HU** 1. Első tisztítás • 2. Szállítási terjedelem • 3. Műszaki adatok • 4. Első használat • 5. AUTO mód • 6. Manuális használat • 7. Illatanyagtartály • 8. Alkalmazás letöltése • 9. Ökostelefon csatlakoztatása • 10. Tisztítás: készülék • 11. Tisztítás: Nedvesítőbetét • 12. Vízkömentesítés • 13. Görgő olajozása • 14. Tartozékok cseréje • 15. Szimbólumok és kijelzők
-
- PL** 1. Pierwsze czyszczenie • 2. Zakres dostawy • 3. Dane techniczne • 4. Pierwsze użycie • 5. Tryb AUTO • 6. Użycie w trybie ręcznym • 7. Pojemnik na substancje zapachowe • 8. Pobranie aplikacji • 9. Podłączenie smartfona • 10. Czyszczenie: urządzenie • 11. Czyszczenie: mata nawilżająca • 12. Odkamienianie • 13. Smarowanie wałka • 14. Wymiana akcesoriów • 15. Symbole i wyświetlacze
-
- SE** 1. Första rengöring • 2. Leveransomfattning • 3. Tekniska data • 4. Första användningstillfället • 5. AUTO mode • 6. Manuell användning • 7. Doftbehållare • 8. Ladda ned appen • 9. Anslut smartphone • 10. Rengöring: apparaten • 11. Rengöring: Avdunstermatte • 12. Afkalkning • 13. Smörjning av rullar • 14. Byta tillbehör • 15. Symboler och displayer
-
- FI** 1. Ensimmäinen puhdistus • 2. Toimitussisältö • 3. Tekniset tiedot • 4. Ensimmäinen käyttö • 5. AUTO-tila • 6. Manuaalinen käyttö • 7. Hajusteastia • 8. Sovelluksen lataaminen • 9. Älypuhelimien yhdistäminen • 10. Puhdistus: laite • 11. Puhdistus: haihdutinmatto • 12. Kalkinpoisto • 13. Rullan voitelu • 14. Lisävarusteiden vaihto • 15. Symbolit ja näytöt
-
- DK** 1. Første rengøring • 2. Leveringsomfang • 3. Tekniske data • 4. Ibrugtagning • 5. Tilstanden „AUTO“ • 6. Manuel brug • 7. Duftstofbeholder • 8. Download app • 9. Tilslut smartphone • 10. Rengøring: Enhed • 11. Rengøring: Fordampermatte • 12. Afkalkning • 13. Smøreruller • 14. Udskiftning af tilbehør • 15. Symboler og displays

- NO** 1. Første rengjøring • 2. I denne pakken • 3. Tekniske data • 4. Første bruk • 5. AUTO MODE • 6. Manuell bruk • 7. Duftbeholder • 8. Last ned app • 9. Koble til smarttelefon • 10. Rengjøring: apparat • 11. Rengjøring: fordampermatte • 12. Avkalkning • 13. Smør rulle • 14. Bytte tilbehør • 15. Symboler og indikatorer
-
- LV** 1. Pirmā tīrīšana • 2. Piegādes komplektācija • 3. Tehniskie dati • 4. Pirmā lietošana • 5. Režīms „AUTO” (Automātiski) • 6. Manuāla vadība • 7. Smaržvielu tvertne • 8. Lietotnes lejupielāde • 9. Viedtālruna savienošana • 10. Tīrīšana: ierīce • 11. Mazgāšana: mitrinātāja siets • 12. Atkaļķošana • 13. Veltnišu eļļošana • 14. Piederumu nomaiņa • 15. Simboli un indikācijas
-
- LT** 1. Pirmasis valymas • 2. Pristatomas komplektas • 3. Techniniai duomenys • 4. Pirmasis naudojimas • 5. AUTO režimas • 6. Rankinis naudojimas • 7. Kvapiųjų medžiagų indelis • 8. Programos atsisiuntimas • 9. Išmaniojo telefono prijungimas • 10. Valymas: įrenginys • 11. Valymas: garintuvo audinys • 12. Kalkių šalinimas • 13. Ritinėlio sutepimas • 14. Reikmenų keitimas • 15. Simboliai ir indikatoriai
-
- EE** 1. Esimene puhastamine • 2. Tarnekomplekt • 3. Tehnilised andmed • 4. Esmakordne kasutamine • 5. AUTO-laad • 6. Käsitsi kasutamine • 7. Lõhnaaine anum • 8. Laadige alla rakendus • 9. Ühendage nutitelefon • 10. Puhastamine: seade • 11. Puhastamine Niisutusmatt • 12. Katlakivi eemaldamine • 13. Määrige rull • 14. Tarvikute vahetamine • 15. Sümbolid ja näidud
-
- CZ** 1. První čištění • 2. Rozsah dodávky • 3. Technické údaje • 4. První použití • 5. Režim AUTO • 6. anuální použití • 7. Nádoba na vůni • 8. Stáhnout aplikaci • 9. Připojit chytrý telefon • 10. Čištění: zařízení • 11. Čištění: Odkalovací rohož • 12. Odstranění vodního kamene • 13. Mazání válečků • 14. Výměna příslušenství • 15. Symboly a zobrazení
-
- SK** 1. Prvé čistenie • 2. Obsah balenia • 3. Technické údaje • 4. Prvé použitie • 5. Režim AUTO • 6. Manuálna prevádzka • 7. Zásobník vonných látok • 8. Stiahnutie aplikácie • 9. Pripojenie smartfónu • 10. Čistenie: zariadenie • 11. Čistenie: vložka odparovacieho zvlhčovača • 12. Odvápnenie • 13. Namazanie koliesok • 14. Výmena príslušenstva • 15. Symboly a displeje
-
- SI** 1. Prvo čiščenje • 2. Obseg dobave • 3. Tehnični podatki • 4. Prva uporaba • 5. Način „AUTO mode” • 6. Ročna uporaba • 7. Posoda za dišave • 8. Prenos aplikacije • 9. Povezava pametnega telefona • 10. Čiščenje: naprava • 11. Čiščenje: vložilna obloga • 12. Odstranjevanje vodnega kamna • 13. Mazanje valja • 14. Menjava pribora • 15. Simboli in prikazi
-
- HR** 1. Prvo čišćenje • 2. Opseg isporuke • 3. Tehnički podaci • 4. Prva upotreba • 5. Način rada AUTO mode • 6. Ručni način upotrebe • 7. Spremnik za miris • 8. Preuzimanje aplikacije • 9. Povezivanje pametnog telefona • 10. Čišćenje: uređaj • 11. Čišćenje: podloga isparivača • 12. Uklanjanje kamena • 13. Podmazivanje valjka • 14. Zamjena pribora • 15. Simboli i indikatori
-
- GR** 1. Πρώτος καθαρισμός • 2. Παραδιδόμενος εξοπλισμός • 3. Τεχνικά χαρακτηριστικά • 4. Πρώτη χρήση • 5. AUTO mode • 6. Χειροκίνητη χρήση • 7. Δοχείο αρώματος • 8. Λήψη εφαρμογής • 9. Σύνδεση smartphone • 10. Καθαρισμός: συσκευή • 11. Καθαρισμός: Evaporator mat • 12. Αφαλάτωση • 13. Λίπανση κυλίνδρου • 14. Αντικατάσταση αξεσουάρ • 15. Σύμβολα και νδείξεις
-
- RU** 1. Первая очистка • 2. Комплект поставки • 3. Технические характеристики • 4. Первое использование • 5. Режим «АВТО» • 6. Использование в ручном режиме • 7. Ёмкость для ароматизирующих веществ • 8. Скачать приложение • 9. Подключить смартфон • 10. Очистка: прибор • 11. Очистка: увлажняющий фильтр • 12. Удаление известкового налёта • 13. Смазывание колёсиков • 14. Замена принадлежностей • 15. Символы и индикаторы
-
- CN** 1. 首次清洁 • 2. 装箱清单 • 3. 技术参数 • 4. 首次使用 • 5. 自动模式 • 6. 手动操作 • 7. 芳香剂容器 • 8. 下载应用程序 • 9. 连接智能手机 • 10. 清洁:设备 • 11. 清洁:蒸发芯 • 12. 除垢 • 13. 润滑滚轴 • 14. 更换耗材 • 15. 符号和显示

1. FIRST CLEANING



DE Produktionsbedingte Rückstände können die Wasserqualität beeinflussen. Deshalb müssen die Wasserwanne und der Wassertank vor dem ersten Gebrauch mit warmem Wasser und Geschirrspülmittel gereinigt werden. Spülen Sie anschliessend die Wasserwanne und den Wassertank gründlich unter fließendem Wasser.

EN Production-related residue can influence water quality. For this reason, the water base and the water tank must be cleaned with warm water and dish detergent before the first use. Then thoroughly rinse the water base and water tank under running water.

FR Les résidus liés à la production peuvent affecter la qualité de l'eau. C'est pourquoi le bac à eau et le réservoir d'eau doivent être nettoyés à l'eau chaude et au liquide vaisselle avant la première utilisation. Rincez ensuite soigneusement le bac à eau et le réservoir d'eau à l'eau courante.

IT La presenza di residui di produzione può influire sulla qualità dell'acqua. Pertanto, precedentemente al primo utilizzo, la vaschetta dell'acqua e il serbatoio dell'acqua (se presente) andranno puliti con acqua calda e detersivo per stoviglie. Successivamente, risciacquare accuratamente la vaschetta dell'acqua e il serbatoio dell'acqua sotto acqua corrente.

NL Restanten uit de productie kunnen van invloed zijn op de waterkwaliteit. Daarom moeten de waterbak en het waterreservoir vóór het eerste gebruik met warm water en afwasmiddel worden gereinigd. Spoel de waterbak en het waterreservoir daarna grondig onder stromend water af.

ES Los residuos derivados de la producción pueden influir en la calidad del agua. Por eso, antes del primer uso, la placa para el agua y el depósito de agua deben limpiarse con agua tibia y detergente para lavavajillas. Después, enjuague la placa para el agua y el depósito de agua a fondo con agua corriente.

PT Os resíduos resultantes da produção podem influenciar a qualidade da água. Por isso, a tina de água e o depósito de água têm de ser limpos com água morna e detergente de lavar louça antes da primeira utilização. A seguir, enxague bem a tina de água e o depósito de água com água corrente.

HU A gyártásból visszamaradt anyagok befolyásolhatják a víz minőségét. Ezért az első használat előtt tisztítsa meg a víztálcát és a víztartályt meleg vízzel és mosogatószerrel. Ezután alaposan öblítse ki folyó víz alatt a víztálcát és a víztartályt.

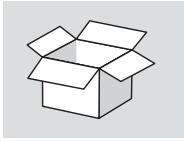
PL Pozostałości poprodukcyjne mogą wpływać na jakość wody. Dlatego przed pierwszym użyciem zbiornik i waniekę na wodę umyj ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń. Następnie dokładnie wypłucz waniekę i zbiornik na wodę pod bieżącą wodą.

SE Rester från produktionen kan påverka vattenkvaliteten. Därför måste både vattenkaret och vattentanken rengöras med varmt vatten och diskmedel innan apparaten används för första gången. Skölj därefter vattenkaret och vattentanken noga under rinnande vatten.

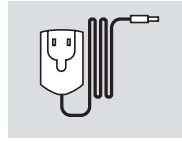
FI Tuotantoon liittyvät jäämät saattavat vaikuttaa veden laatuun. Vesiastia ja vesisäiliö on sen vuoksi ennen ensimmäistä käyttöä puhdistettava lämpimällä vedellä ja astianpesuaineella. Huuhtelee vesiastia ja vesisäiliö sen jälkeen juoksevan veden alla huolellisesti.

- DK** Rester fra produktionen kan påvirke vandkvaliteten. Derfor skal vandkarret og vandbeholderen rengøres med varmt vand og opvaskemiddel, før de tages i brug. Skyl derefter vandkarret og vandbeholderen grundigt under rindende vand.
-
- NO** Rester etter produksjonen kan påvirke vannkvaliteten. Derfor må vannkaret og vann-tanken vaskes med varmt vann og oppvaskemiddel for første gangs bruk. Skyll deretter vannkaret og vann-tanken grundig i rennende vann.
-
- LV** Ar ražošanu saistītās atliekas var ietekmēt ūdens kvalitāti. Tāpēc pirms pirmās lietošanas ūdens vācele un ūdens tvertne ir jāizmazgā ar siltu ūdeni un trauku mazgāšanas līdzekli. Pēc tam ūdens vāceli un ūdens tvertni rūpīgi izskalojiet tekošā ūdenī.
-
- LT** Su gamyba susiję likučiai gali turėti įtakos vandens kokybei. Todėl prieš pirmą naudojimą vandens vonelę ir vandens bakelį reikia išplauti šiltu vandeniu su indų plovikliu. Paskui vandens vonelę ir vandens bakelį kruopščiai nuplaukite po tekančiu vandeniu.
-
- EE** Valmistamisel tekkivad jäägid võivad vee kvaliteeti mõjutada. Seetõttu tuleb veevanni ja veepaaki enne esmakordset kasutamist sooja vee ja nõudepesuvahendiga puhastada. Seejärel loputage veevann ja veepaak voolava vee all põhjalikult läbi.
-
- CZ** Usazeniny z průsobené výrobu mohou ovlivnit kvalitu vody. Proto se musí nádoba a nádrž na vodu před prvním použitím umýt teplou vodou a mycím prostředkem na nádobí. Poté důkladně opláchněte nádobu a nádrž na vodu pod tekoucí vodou.
-
- SK** Zvyšky z produktov môžu ovplyvňovať kvalitu vody. Preto sa musia vanička na vodu a nádržka na vodu pred prvým použitím vyčistiť teplou vodou a čistiacim prostriedkom na riad. Potom dôkladne opláchnite vaničku na vodu a nádržku na vodu pod tečúcou vodou.
-
- SI** Ostanki iz proizvodnje lahko vplivajo na kakovost vode. Zato morate vodno korito in posodo za vodo pred prvo uporabo očistiti s toplo vodo in detergentom za posodo. Vodno korito in posodo za vodo nato temeljito sperite pod tekočo vodo.
-
- HR** Proizvodni ostaci mogu utjecati na kvalitetu vode. Stoga prije prve uporabe morate očistiti korito za vodu i spremnik za vodu toplom vodom i sredstvom za pranje posuda. Zatim temeljito isperite korito za vodu i spremnik za vodu pod mlazom vode.
-
- GR** Υπολείμματα που οφείλονται στην παραγωγή μπορεί να επηρεάσουν την ποιότητα νερού. Για αυτό, η βάση δοχείου νερού και το δοχείο νερού πρέπει να καθαρίζεται με ζεστό νερό και απορρυπαντικό πιάτων, πριν από την πρώτη χρήση. Ξεπλύνετε στη συνέχεια τη βάση δοχείου νερού και το δοχείο νερού πολύ καλά κάτω από τρεχούμενο νερό.
-
- RU** Обусловленный технологией производства осадок может негативно влиять на качество воды. Поэтому перед первым использованием необходимо очистить поддон и резервуар для воды тёплой водой с добавлением моющего средства. После этого тщательно промойте поддон и резервуар для воды под проточной водой.
-
- CN** 与生产有关的残留物会影响水质。因此，在第一次使用前，必须用温水和洗洁精清洗水基和水箱。然后在自来水下彻底冲洗水基和水箱。
-

2. SCOPE OF DELIVERY



BONECO H700 with
A681 HYBRID-Filter



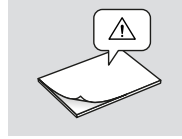
Power supply



3 × A7417 „CalcOff“



A7017 Ionic Silver Stick*



Safety instructions

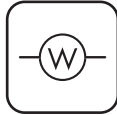


Quick Manual

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS



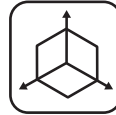
100 - 240 V~
50 / 60 Hz



26.5 W*



up to 1010 g/h*



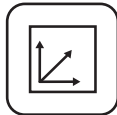
150 m² / 375 m³



≤ 190 m³/h



10 Liter



448 × 347 × 490 mm



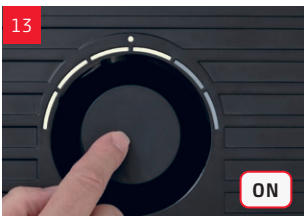
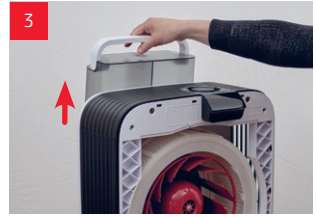
10.7 kg



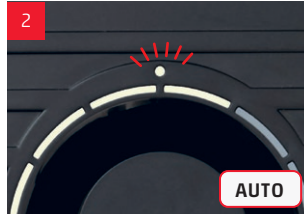
25 - 47 dB(A)*

*at 230 V~50Hz

4. FIRST USE



5. AUTO MODE



6. MANUAL USE



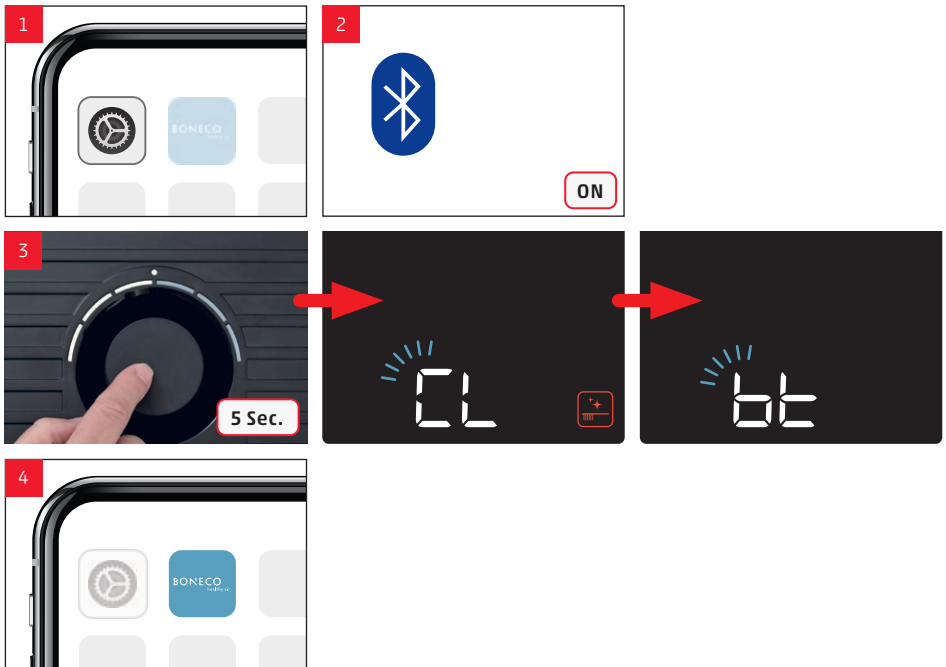
7. FRAGRANCE CONTAINER



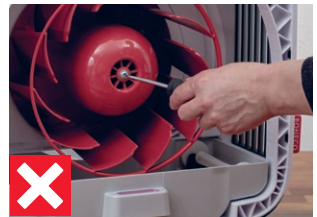
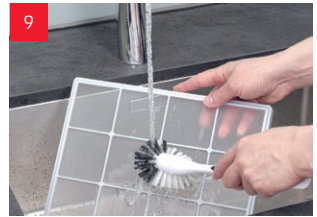
8. DOWNLOAD APP



9. CONNECT SMARTPHONE



10. CLEANING: DEVICE



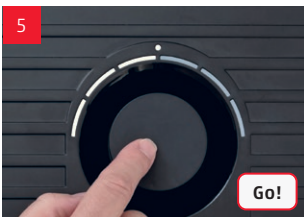
11. CLEANING: EVAPORATOR MAT



OR



12. Descaling



13. Lubricate roller



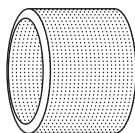
14. Change of accessories



A7417 „CalcOff“



A7017 Ionic Silver Stick*



AH700 Evaporator mat

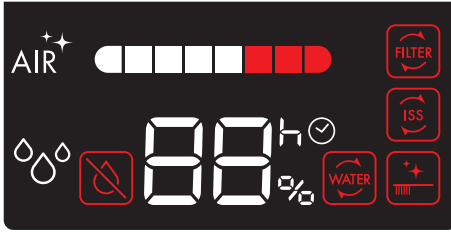


A681 HYBRID-Filter



shop.boneco.com

15. Symbols and displays



DE - Symbole und Anzeigen

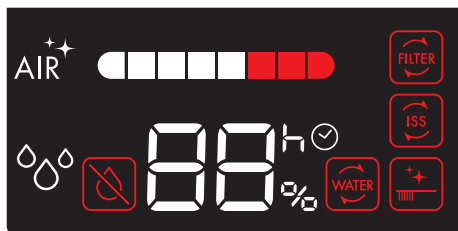
47%	Aktuelle Luftfeuchtigkeit		Wasser nachfüllen
4h	Anzeige der Entkalkungsdauer		Wasser im Gerät ersetzen *
AIR ⁺	Modus „Luftreinigung“ ist aktiv		A7017 Ionic Silver Stick® ersetzen
💧	Modus „Befeuchtung“ ist aktiv		A681 HYBRID-Filter verbraucht, ersetzen
☑	Wochenplaner ist aktiviert		A681 HYBRID-Filter fehlt, einsetzen
LC	Kindersicherung ist aktiviert		Reinigung erforderlich
bt	Bluetooth®-Koppelung		Reinigungsmodus aktiv
Fd	Werkseinstellungen (Factory default)		Wochenplaner in der App aktivieren

* ACHTUNG: Damit das Symbol für den Wasserwechsel automatisch gelöscht wird, ist es zwingend erforderlich, dass das Gerät für die gesamte Prozedur eingeschaltet ist.

EN - Symbols and displays

47%	Current humidity		Refill the water
4h	Indicator for duration of descaling		Change the water in the appliance *
AIR ⁺	"Air purification" mode is active		Replace A7017 Ionic Silver Stick®
💧	"Humidification" mode is active		A681 HYBRID filter used up, replace
☑	Calendar is activated		A681 HYBRID filter missing, insert
LC	The child-safety lock is activated		Cleaning required
bt	Bluetooth® pairing		Cleaning mode active
Fd	Factory default settings		Activate calendar in the app

* CAUTION: In order for the water change icon to be automatically cleared, it is imperative that the unit is turned on for the entire procedure.



FR - Symboles et affichages

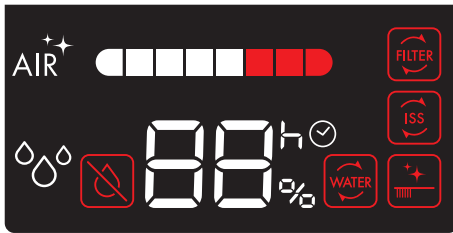
47%	Humidité de l'air actuelle		Ajouter de l'eau
4h	Affichage de la durée de détartrage		Remplacer l'eau contenue dans l'appareil *
AIR+	Le mode « purification de l'air » est activé		Remplacer l'Ionic Silver Stick® A7017
	Le mode « humidification » est activé		Filtre HYBRID A681 usagé, le remplacer
	Le calendrier hebdomadaire est activé		Filtre HYBRID A681 manquant, l'installer
LC	La sécurité enfants est activée		Nettoyage requis
bt	Appairage Bluetooth®		Mode de nettoyage activé
Fd	Paramètres d'usine (factory default)		Activer le calendrier hebdomadaire dans l'application

* ATTENTION: Pour que le symbole de changement d'eau s'efface automatiquement, il est impératif que l'appareil soit allumé pendant toute la procédure.

IT - Simboli e indicazioni

47%	Umidità dell'aria attuale		Rabbocco dell'acqua
4h	Indicazione della durata della decalcificazione		Cambiare l'acqua nell'apparecchio *
AIR+	Modalità "Purificazione aria" attiva		Sostituire Ionic Silver Stick® A7017
	Modalità "Umidificazione" attiva		Filtro HYBRID A681 consumato, sostituire
	Planner settimanale attivato		Filtro HYBRID A681 mancante, inserire
LC	Protezione bambini attivata		Pulizia necessaria
bt	Collegamento Bluetooth®		Modalità di pulizia attiva
Fd	Impostazioni predefinite (Factory default)		Attivazione del planner settimanale nell'app

* ATTENZIONE: Affinché il simbolo del cambio d'acqua si spenga automaticamente, è indispensabile che l'apparecchio sia acceso per tutta la durata della procedura.



NL - Symbolen en weergaven

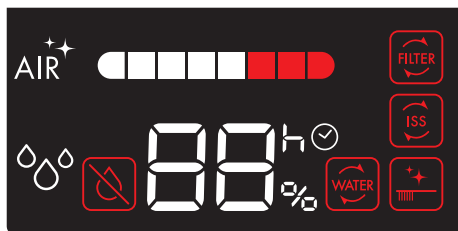
47%	Actuele luchtvochtigheid		Water bijvullen
4 ^h	Weergave van de ontkalkingsduur		Water in apparaat verversen *
AIR ⁺	Bedrijfsstand "Luchtreiniging" is actief		Ionic Silver Stick® A7017 vervangen
∅∅	Bedrijfsstand "Luchtbevochtiging" is actief		HYBRID-filter A681 verbruikt, vervangen
☑	Weekplanner is geactiveerd		HYBRID-filter A681 ontbreekt, plaatsen
LC	Kinderslot is ingeschakeld		Reiniging noodzakelijk
bt	Bluetooth®-koppeling		Reinigingsmodus actief
Fd	Fabrieksinstellingen (Factory default)		Weekplanner in de app activeren

* LET OP: Om ervoor te zorgen dat het waterverversingssymbool automatisch dooft, moet het apparaat gedurende de hele procedure ingeschakeld zijn.

ES - Símbolos e indicaciones

47%	Humedad del aire actual		Agregar agua
4 ^h	Indicador de tiempo de descalcificación		Cambiar el agua del aparato *
AIR ⁺	El modo «Purificación» está activo		Cambiar el Ionic Silver Stick® A7017
∅∅	El modo «Humidificación» está activo		Filtro A681 HYBRID gastado; renovar el filtro
☑	La programación semanal está activada		Falta el filtro A681 HYBRID; colocar el filtro
LC	El seguro para niños está activado		Limpieza necesaria
bt	Emparejamiento Bluetooth®		Modo de limpieza activo
Fd	Ajustes de fábrica (Factory default)		Activar la programación semanal en la aplicación

* ATENCIÓN: Para que el símbolo de cambio de agua se apague automáticamente, es imprescindible que el aparato esté encendido durante todo el procedimiento.



PT - Ícones e displays

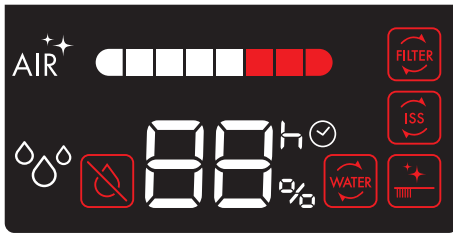
47%	Humidade atual do ar		Reabastecer água
4h	Indicação da duração da descalcificação		Substituir água no aparelho *
AIR ⁺	Está ativo o modo "Purificação do ar"		Substituir o Ionic Silver Stick® A7017
∞∞	Está ativo o modo "Humidificação"		Filtro HÍBRIDO A681 usado, substituir
☑	Está ativo o planificador semanal		Falta o filtro HÍBRIDO A681, colocar
LC	A proteção de crianças está ativada		Necessário efetuar uma limpeza
bt	Emparelhamento Bluetooth®		Modo de limpeza ativo
Fd	Definições de fábrica (Factory default)		Ativar o planificador semanal na app

* ATENÇÃO: Para que o símbolo de mudança de água se apague automaticamente, é imperativo que o aparelho esteja ligado durante todo o processo.

HU - Szimbólumok és kijelzők

47%	Aktuális páratartalom		Víz utántöltése
4h	A vízkőmentesítési időtartam kijelzése		A készülékben lévő víz cseréje *
AIR ⁺	A „Levegőtisztítás” mód aktív		A7017 Ionic Silver Stick® rúd cseréje
∞∞	A „Párásítás” mód aktív		Elhasználódott A681 HYBRID szűrő cseréje
☑	A heti tervező aktiválva van		Hiányzó A681 HYBRID szűrő behelyezése
LC	A gyerekzár be van kapcsolva		Tisztítás szükséges
bt	Bluetooth®-párosítás		A tisztítási üzemmód aktív
Fd	Gyári beállítások (Factory default)		Heti tervező aktiválása az alkalmazásban

* FIGYELEM: Ahhoz, hogy a vízcseré szimbólum automatikusan kialudjon, a készüléknek a teljes eljárás alatt be kell lennie kapcsolva.



PL – SYMBOLE I WYŚWIETLACZE

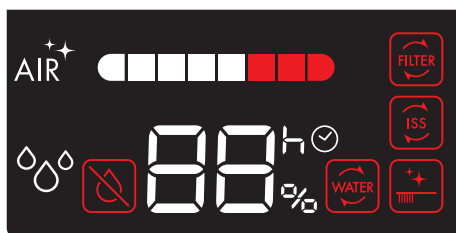
47%	Obecna wilgotność powietrza		Uzupelnić wodę
4h	Wskazanie czasu odkamieniania		Wymienić wodę w urządzeniu *
AIR ⁺	Tryb „Czyszczenie powietrza” jest aktywny		Wymienić elektrodę A7017 Ionic Silver Stick®
∅∅	Tryb „Nawilżanie” jest aktywny		Filtr A681 HYBRID zużyty, wymienić
☑	Planer tygodniowy jest aktywny		Brak filtra A681 HYBRID, założyć
LC	Zabezpieczenie przed dostępem dzieci jest aktywne		Wymagane czyszczenie
bt	Sparowanie Bluetooth®		Tryb czyszczenia aktywny
Fd	Ustawienia fabryczne (Factory default)		Uaktywnienie planera tygodniowego w aplikacji

* UWAGA: Aby symbol wymiany wody zgasł automatycznie, urządzenie musi być włączone przez cały czas trwania procedury.

SE – SYMBOLER OCH DISPLAYER

47%	Aktuell luftfuktighet		Fyll på vatten
4h	Indikerad avkalkningstid		Byt ut vattnet i apparaten *
AIR ⁺	Läget Luftrening är aktiverat		Byta A7017 Ionic Silver Stick®
∅∅	Läget Luftfuktning är aktiverat		A681 HYBRID-filtret är förbrukat, byt
☑	Veckoplaneraren är aktiverad		A681 HYBRID-filtret saknas, sätt i
LC	Barnsäkringen är aktiverad		Rengöring krävs
bt	Bluetooth®-koppling		Rengöringsläget är aktiverat
Fd	Fabriksinställningar (Factory default)		Aktivera veckoplaneraren i appen

* OBSERVERA: För att symbolen för vattenbyte ska släckas automatiskt är det absolut nödvändigt att apparaten är påslagen under hela proceduren.



FI – SYMBOLIT JA NÄYTÖT

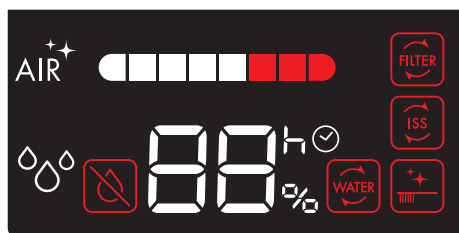
47%	Nykyinen ilmankosteus		Lisää vettä
4h	Kalkinpoiston keston näyttö		Vaihda laitteessa oleva vesi *
AIR ⁺	"Ilmanpuhdistus"-tila on aktivoitu		Vaihda A7017 Ionic Silver Stick® -tikku
00°	"Kostutus"-tila on aktivoitu		A681 HYBRID -suodatin kulunut, vaihda
☑	Viikkosuunnittelija on aktivoitu		A681 HYBRID -suodatin puuttuu, asenna
LC	Lapsilukitus on aktivoitu		Puhdistus tarpeen
bt	Bluetooth®-kytkentä		Puhdistustila aktivoitu
Fd	Tehdasasetukset (Factory default)		Aktivoi viikkosuunnittelija App-sovelluksessa

* HUOMIO: Jotta vedenvaihtosymboli sammuisi automaattisesti, laitteen on ehdottomasti oltava päällä koko toimenpiteen ajan.

DK – SYMBOLER OG DISPLAYS

47%	Aktuel luftfugtighed		Efterfyld vand
4h	Visning af afkalkningsvarighed		Udskift vandet i apparatet *
AIR ⁺	Tilstanden "Luftrensning" er aktiv		Udskift A7017 Ionic Silver Stick®
00°	Tilstanden "Belysning" er aktiv		A681 HYBRID-filter udtjent, udskift det
☑	Ugeplanlæggeren er aktiveret		A681 HYBRID-filter mangler, sæt det i
LC	Børnesikringen er aktiveret		Rengøring nødvendig
bt	Bluetooth®-forbindelse		Rengøringstilstand aktiv
Fd	Fabriksindstillinger (factory default)		Aktivér ugeplanlægger i appen

* OBS! For at vandskiftesymbolet skal slukkes automatisk, er det vigtigt, at apparatet er tændt under hele proceduren.



NO – SYMBOLER OG DISPLAYS

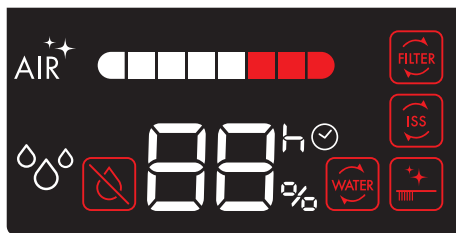
47%	Nåværende luftfuktighet		Etterfyll vann
4h	Indikator for avkalkningstiden		Skift vannet i apparatet *
AIR ⁺	Modusen "Luftrensing" er aktiv		Bytte A7017 Ionic Silver Stick®
☾☾	Modusen "Fukting" er aktiv		A681 HYBRID-filter oppbrukt, skift ut
☑	Ukeplanleggeren er aktivert		A681 HYBRID-filter mangler, sett inn
LC	Barnesikringen er aktivert		Rengjøring nødvendig
bt	Bluetooth®-tilkobling		Rengjøringsmodus aktiv
Fd	Fabrikinnstillinger (Factory default)		Aktivere ukeplanleggeren i appen

* OBS! For at vannskiftesymbolet skal slukkes automatisk, er det viktig at apparatet er slått på under hele prosedyren.

LV – SIMBOLI UN INDIKĀCIJAS

47%	Faktiskais gaisa mitruma līmenis		Iepildīt ūdeni
4h	Atkaļķošanas ilguma indikācija		Nomainīt ierīcē ūdeni *
AIR ⁺	Režīms „Gaisa attīrīšana” ir ieslēgts.		Nomainīt A7017 Ionic Silver Stick®
☾☾	Režīms „Mitrināšana” ir ieslēgts.		Nomainīt nolietoto filtru A681 HYBRID
☑	Nedēļas plānotājs ir aktivizēts.		Ielikt filtru A681 HYBRID
LC	Bērnu drošības funkcija ir ieslēgta.		Tīrīt
bt	Bluetooth® savienojums		Tīrīšanas režīms ir ieslēgts.
Fd	Rūpnīcas iestatījumi (Factory default)		Aktivizēt nedēļas plānotāju lietotnē

* UZMANĪBU: Lai ūdens nomaņas simbols automātiski izdzistu, ierīcei jābūt ieslēgtai visas procedūras laikā.



LT – SIMBOLIAI IR INDIKATORIAI

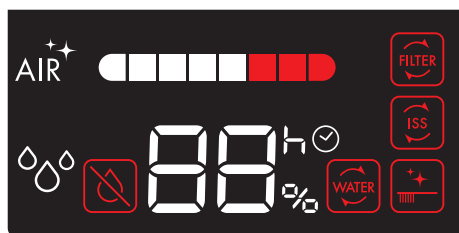
47%	Esama oro drėgmė		Vandens įpylimas
4 ^h	Kalkių šalinimo trukmės indikacija		Prietaise esančio vandens keitimas *
AIR ⁺	Režimas „Oro valymas“ yra aktyvus		„A7017 Ionic Silver Stick®“ keitimas
00°	Režimas „Drėkinimas“ yra aktyvus		Susidėvėjo „A681 HYBRID“ filtras, pakeiskite
☑	Savitės planuotojas yra suaktyvintas		Nėra „A681 HYBRID“ filtro, įdėkite
LC	Yra suaktyvinta apsauga nuo vaikų		Reikalingas valymas
bt	„Bluetooth®“ ryšys		Valymo režimas aktyvus
Fd	Gamykliniai nustatymai („Factory default“)	☑	Savitės planuotojo suaktyvinimas programėlėje

* DĖMESIO: Tam, kad vandens keitimo simbolis automatiškai užgestų, būtina, kad prietaisas būtų įjungtas visos procedūros metu.

EE – SŪMBOLID JA NÄIDUD

47%	Hetkeline õhuniiskus		Vee lisamine
4 ^h	Katlakivi eemaldamise kestuse näit		Vee vahetamine seadmes *
AIR ⁺	Laad „Õhu puhastamine“ on aktiivne		A7017 Ionic Silver Sticki® vahetamine
00°	Laad „Niisutamine“ on aktiivne		A681 HYBRID-filter on lõpuni kasutatud, vahetamine
☑	Nädala kavandaja on aktiveeritud		A681 HYBRID-filter puudub, paigaldamine
LC	Lapselukk on aktiveeritud		Vajalik on puhastamine
bt	Bluetooth®-sidumine		Puhastamislaad on aktiivne
Fd	Tehaseseaded (Factory default)	☑	Wochenplaner in der App aktivieren

* TÄHELEPANU: Selleks, et veevahetuse sümbol kustuks automaatselt, peab seade olema kogu protseduuri ajaks sisse lülitatud.



CZ - Symboly a zobrazení

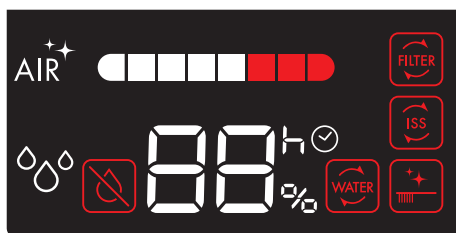
47%	Aktuální vlhkost vzduchu		Doplňte vodu
4h	Indikace doby odstraňování vodního kamene		Vyměňte vodu v zařízení *
AIR+	Režim „čištění vzduchu“ je aktivní		Výměna tyčinky A7017 Ionic Silver Stick®
00	Režim „zvlhčování“ je aktivní		Hybridní filtr A681 opotřebovaný, vyměňte ho
☑	Týdenní plánovač je aktivován		Hybridní filtr A681 chybí, vložte ho
LC	Dětská pojistka je aktivovaná		Je potřeba provést čištění
bt	Připojení Bluetooth®		Režim čištění aktivní
Fd	Nastavení z výroby (Factory default)		Aktivujte týdenní plánovač v aplikaci

* POZOR: Pro automatické zhasnutí symbolu výměny vody je nutné, aby byl spotřebič po celou dobu zapnutý.

SK - Symboly a displeje

47%	Aktuálna vlhkosť vzduchu		Doliate vody
4h	Indikácia dĺžky odvápnovania		Výmena vody v prístroji *
AIR+	Režim „čistenie vzduchu“ je aktívny		Výmena antibakteriálnej tyčinky A7017 Ionic Silver Stick®
00	Režim „Zvlhčovanie“ je aktívny		Filter A681 HYBRID opotrebovaný, výmena
☑	Týždenný program je aktivovaný		Filter A681 HYBRID chýba, nasadenie
LC	Detská poistka je aktivovaná		Potrebné čistenie
bt	Pripojenie Bluetooth®		Režim čistenia je aktívny
Fd	Výrobné nastavenia (Factory default)		Aktivovať týždenný program v aplikácii

* POZOR: Aby sa symbol výmeny vody automaticky zhasol, je nevyhnutné, aby bol spotrebič počas celého postupu zapnutý.



SI - Simboli in prikazi

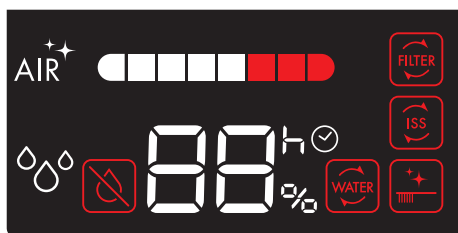
47%	Trenutna zračna vlažnost		Dolijte vodo
4h	Oznaka za čas odstranjevanja vodnega kamna		Zamenjajte vodo v napravi *
AIR ⁺	Način „čiščenje zraka“ je aktiven		Menjava vložka A7017 Ionic Silver Stick®
∅∅	Način „vlaženje“ je aktiven		Filter A681 HYBRID je iztrošen, zamenjajte ga
☑	Tedenski načrt je aktiviran		Ni filtra A681 HYBRID, vstavite ga
LC	Aktivirano je otroško varovalo		Potrebno je čiščenje
bt	Povezava Bluetooth®		Način čiščenja je aktiven
Fd	Tovarniške nastavitve (Factory default)		Aktivacija tedenskega načrta v aplikaciji

* POZOR: Da se simbol za zamenjavo vode samodejno ugasne, mora biti naprava vklopljena ves čas postopka.

HR - Simboli i indikatori

47%	Trenutna vlažnost zraka		Dolijevanje vode
4h	Indikator trajanja uklanjanja kamenca		Promjena vode u uređaju *
AIR ⁺	Način rada „Pročišćavanje zraka“ je aktivan		Zamjena A7017 Ionic Silver Stick®
∅∅	Način rada „Ovlaživanje“ je aktivan		A681 HYBRID filtar istrošen, potrebna zamjena
☑	Tjedni planer je aktiviran		A681 HYBRID filtar nedostaje, potrebno umetanje
LC	Zaštita za djecu je aktivirana		Potrebno čišćenje
bt	Bluetooth® povezivanje		Način rada za čišćenje je aktivan
Fd	Tvorničke postavke (Factory default)		Aktiviranje tjednog planera u aplikaciji

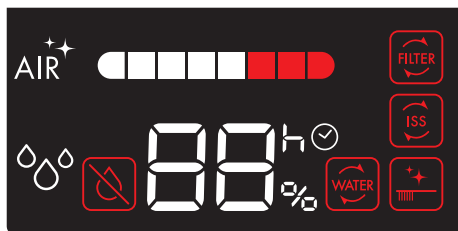
* OPREZ: Kako bi se ikona za promjenu vode automatski izbrisala, neophodno je da jedinica bude uključena tijekom cijelog postupka.



GR - Σύμβολα και ενδείξεις

	Τρέχουσα υγρασία αέρα		Συμπλήρωση νερού
	Ένδειξη της διάρκειας αφαλάτωσης		Αντικατάσταση νερού στη συσκευή *
	Η λειτουργία „Καθαρισμός του αέρα“ είναι ενεργή		Αντικατάσταση του A7017 Ionic Silver Stick®
	Η λειτουργία „Υγραση“ είναι ενεργή		A681 φίλτρο HYBRID φθαρμένο, αντικαταστήστε το
	Ο προγραμματιστής εβδομάδας είναι ενεργοποιημένος		A681 φίλτρο HYBRID λείπει, τοποθετήστε το
	Η παιδική ασφάλεια είναι ενεργοποιημένη		Απαιτείται καθαρισμός
	Ζευγοποίηση Bluetooth®		Λειτουργία καθαρισμού ενεργή
	Εργοστασιακές ρυθμίσεις (Factory default)		Ενεργοποίηση προγραμματιστή εβδομάδας στην εφαρμογή

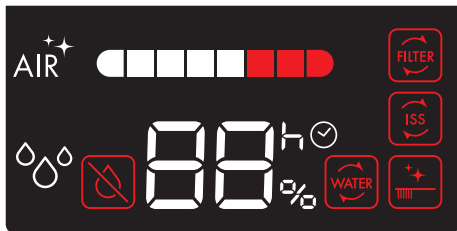
* ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να σβήσει αυτόματα το σύμβολο αλλαγής νερού, είναι απαραίτητο η συσκευή να είναι ενεργοποιημένη καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας.



RU – Символы и индикаторы

47%	Фактическая влажность воздуха		Наполнить резервуар водой
4 ^h	Индикатор продолжительности удаления известкового налёта		Заменить воду в приборе *
AIR ⁺⁺	Режим «очистка воздуха» активирован		Заменить антибактериальный серебряный стержень Ionic Silver Stick® A7017
	Режим «увлажнение» активирован		Ресурс фильтра HYBRID A681 исчерпан, заменить фильтр
	Еженедельное планирование активировано		Фильтр HYBRID A681 отсутствует, установить
LC	Активирована функция блокировки от детей		Требуется очистка
bt	Соединение по Bluetooth®		Активировать режим очистки
Fd	Заводские настройки (Factory default)		Активировать еженедельное планирование в приложении

* ВНИМАНИЕ: Для того чтобы символ замены воды погас автоматически, необходимо, чтобы прибор был включен в течение всей процедуры.



CN - 符号和显示

47%	当前湿度		加水
4 ^h	除垢持续时间显示		更换设备内的水*
AIR ⁺	空气净化模式在运行		更换离子化银棒
0°	空气加湿模式在运行		A681滤网需要更换, 更换滤网
⌚	设置定时功能		A681滤网未安装, 安装滤网
LC	儿童锁被激活		清洁提示
bt	蓝牙配对		清洁模式在运行
Fd	恢复出厂设置		定时功能在APP上运行

* 注意: 为了使换水图标自动清除, 在整个过程中必须开启设备。

СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ

Товар сертифицирован на территории России, соответствует требованиям нормативных документов:

ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011

СРОК СЛУЖБЫ ПРИБОРА СОСТАВЛЯЕТ 5 ЛЕТ.

Изготовитель: «BONECO AG»

Торговая марка BONECO принадлежит BONECO AG, Швейцария, г. Виднау, Эспенштрассе, 85, CH-9443

ИМПОРТЕР:

Общество с ограниченной ответственностью
«Р-КЛИМАТ»

АДРЕС:

119049, Россия, г. Москва, Якиманка Б., д. 35,
строение 1, этаж 3, пом. I, комн. 4

Тел./факс: +7 (495) 777-1967

e-mail: info@rusklimat.ru



BONECO
healthy air

www.boneco.com

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland
BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland

80423-06